

HOT ROD

De Ville™ IV



Deluxe™ IV

OWNER'S MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI
MANUALE UTENTE
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
オーナーズ・マニュアル

Fender®

HOT ROD DEVILLE™ IV and HOT ROD DELUXE™ IV

Working guitarists everywhere prize Hot Rod amps for their great volume, reliability, responsiveness to effects pedals, and affordability. The **Hot Rod Deluxe IV** is a scorching 40-watt 1x12" tube combo decked out with power and performance to spare, great features and a classic look.

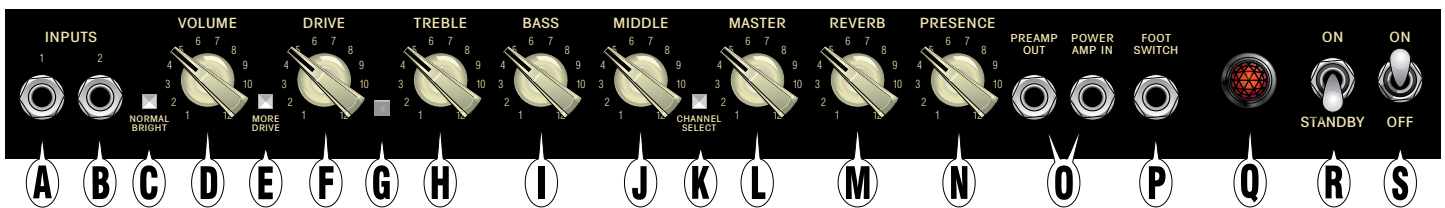
The Hot Rod DeVille is the standard for gigging guitarists worldwide and the ideal amp for crafting your own signature sound. The **Hot Rod DeVille IV** combo delivers the goods and then some, with 60 watts of tube power driving a scorching pair of 12" speakers, hot-rodded performance to spare, great features and a classic look.

Features include:

- Modified preamp circuitry for increased note definition in the overdrive channels
- Spring Reverb smoothness mod
- Celestion® 12" A-TYPE speakers
- Steel-reinforced strap handle
- Ivory pointer knobs
- Improved control panel texture and graphics
- Lightly aged silver grille cloth
- Pine cabinet for weight reduction
- Cover and two-button footswitch

ENGLISH

CONTROL PANEL



- A. INPUT 1:** Normal sensitivity input ideal for use with most guitars. Either input jack can be used with any type of guitar depending on the tonal character you prefer. Experiment and use the input that sounds best to you.
- B. INPUT 2:** Lower sensitivity input (-6dB) provides cleaner response with high-output and pre-amplified guitars. You can use input 1 and Input 2 simultaneously with two guitars or a guitar and a microphone, for example. Input sensitivities become equal when used simultaneously.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Press in to boost high-frequency tones of NORMAL channel.
- D. VOLUME:** Adjusts volume of NORMAL channel.
- E. MORE DRIVE:** Press in to boost gain and distortion of the DRIVE channel.
- F. DRIVE:** Increase DRIVE setting to produce more distortion and sustain. Use lower DRIVE settings to produce cleaner sounds.
- G. CHANNEL INDICATOR:** NORMAL channel (off), DRIVE channel (yellow), MORE DRIVE channel (red).
- H. TREBLE:** Adjusts high-frequency tone.
- I. BASS:** Adjusts low-frequency tone.
- J. MIDDLE:** Adjusts mid-frequency tone.
- K. CHANNEL SELECT:** NORMAL channel (out), DRIVE channel (in).
- L. MASTER:** Use to adjust loudness of the DRIVE and MORE DRIVE channels in conjunction with DRIVE (F).
- M. REVERB:** Adjusts level of the reverb effect.
- N. PRESENCE:** Adjusts tone at a point in the signal path after the preamp circuitry to provide unique ultra high-frequency tone shaping.
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Multi-functional input/output jacks that can be used in a variety of configurations:
- Effects Loop:** Connect PREAMP OUT to the input of your effects device and connect effects output to the POWER AMP IN jack.
- Multiple Hot Rod Amps:** Connect PREAMP OUT on primary unit to POWER AMP IN on auxiliary unit. The primary unit is used to control all auxiliary units, except

for REVERB and PRESENCE, which remain active on each auxiliary unit.

Recording/Sound Reinforcement: Connect PREAMP OUT to input jack of sound equipment.

Use instrument (shielded) cables with TS (tip-sleeve) plugs for connections. Both PREAMP OUT and POWER AMP IN jacks are located before Reverb and Presence in signal path.

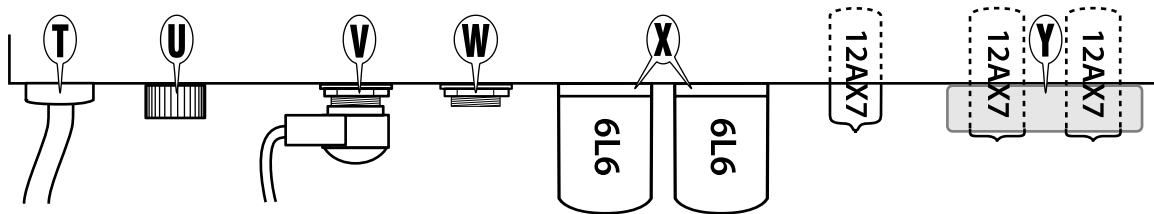
P. FOOTSWITCH: Connect included footswitch here to enable remote selection of NORMAL/DRIVE/MORE DRIVE channels. CHANNEL SELECT (K) button on control panel is disabled when footswitch is connected. Speaker cable (unshielded) is superior to instrument cable (shielded) for connecting footswitch.

Q. POWER INDICATOR: Illuminates when unit is on. Unscrew red jewel to access bulb (type T47) for replacement.

R. STANDBY: Use STANDBY instead of switching power off during short breaks to avoid having to wait for tubes to warm up when you want to start playing again. Also, keep amplifier on STANDBY for first 30 seconds when you first switch power on to give tubes a gentle warm up cycle. Using STANDBY will extend lifespan of amplifier's tubes by reducing shock of heat-up/cool-down cycle on tube filaments.

S. POWER: Turns amplifier on and off.

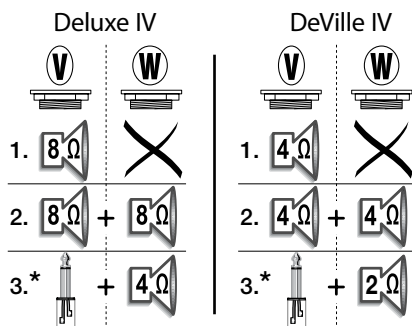
CHASSIS REAR VIEW



T. POWER CORD: Connect to a grounded outlet in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.

U. FUSE: The fuse protects the unit from electrical faults. Replace fuses only with the type and rating specified on the fuse holder. If the unit repeatedly blows fuses, have the unit tested at an authorized Fender Service Center.

V. MAIN SPEAKER JACK: One of the following speaker configurations (internal or external) must always be connected when the unit is ON to prevent damage to the amplifier:



**Insert an open plug (without speakers connected) into Main Speaker jack (V) for configuration three.*

W. EXTERNAL SPEAKER JACK: This jack is wired in parallel with the main speaker jack and must only be used with a speaker load or an open plug connected to the main speaker jack, as shown above in the MAIN SPEAKER JACK diagram.

X. TUBES: Your new Fender amplifier comes equipped with the highest quality tubes available, sourced from various manufacturers worldwide. Because of occasional irregularities in supply, the specific tube type used in each amplifier is subject to change without notice.

When replacing output tubes, please note the specific tube markings on the original tubes factory supplied with your amplifier. For example, 6L6 output tube types used by Fender include, but are not limited to: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6C; 6L6GE; etc. The installation of a different type may require significant adjustment by a qualified technician to avoid reduction in performance and tube life.

Additionally, Fender tests and sorts many of our output tubes based on their measured performance. The sorted tubes are marked with a label on the base with coarse ratings of blue, white and red plus fine ratings of 1-10. If your amp came supplied with, for example, a pair of matched GT-6L6-GE power tubes ranked at white-6, then any pair of GT-6L6-GE power tubes marked with a course rating of white will be a good replacement. If the tube replacements are marked as white-6, they will be a perfect direct replacement.

If you have questions or concerns, contact your Fender dealer or authorized service center.

Y. PREAMP TUBE STABILIZER: A vibration-absorbing stabilizer is installed around the preamp tubes to minimize the tube microphonics that normally develop over time. The stabilizer can be used with all preamp tubes compatible with your Hot Rod amplifier.

SPECIFICATIONS



	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TYPE	PR 1123	PR 1110
POWER REQUIREMENT/POWER OUTPUT	180W/60W into 4Ω or 2Ω at 5% THD	180W/40W into 4Ω or 2Ω at 5% THD
INPUT 1/INPUT 2 IMPEDANCES	1MΩ/136kΩ	1MΩ/136kΩ
PREAMP OUTPUT IMPEDANCE	1.5kΩ max	1.5kΩ max
POWER AMP INPUT IMPEDANCE/SENSITIVITY	200 mV for clipping/54kΩ	200 mV for clipping/54kΩ
TUBES	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
FUSE	F3AL 250V fuse (100V-120V) F1.6AL 250V fuse (220V-240V)	F3AL 250V fuse (100V-120V) F1.6AL 250V fuse (220V-240V)
SPEAKERS	2 12" 8Ω Celestion® A-TYPE	1 12" 8Ω Celestion® A-TYPE
FOOTSWITCH	2 button gain/channel (079606)	2 button gain/channel (079606)
HEIGHT	21" (53.3 cm)	18.75" (47.6 cm)
WIDTH	24.25" (61.6 cm)	23.5" (59.7 cm)
DEPTH	10.75" (27.3 cm)	10.5" (26.7 cm)
WEIGHT	55.75 lbs. (25.28 kg)	41.65 lbs. (18.89 kg)

Product specifications are subject to change without notice.

HOT ROD DEVILLE™ IV y HOT ROD DELUXE™ IV

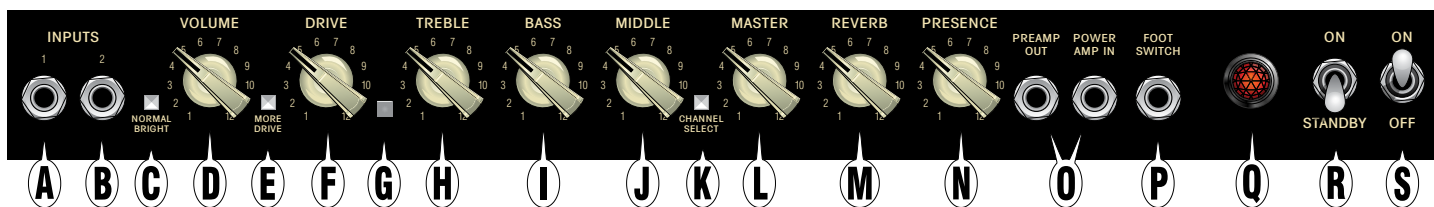
El Hot Rod DeVille es el amplificador standard para guitarristas de directo de todo el Mundo y resulta perfecto para crear su propio sonido personal. El combo **Hot Rod DeVille IV** hará todo eso y más gracias a sus 60 watos de potencia a válvulas que dan señal a una impresionante pareja de altavoces 12", con un rendimiento a toda prueba, increíbles funciones y un aspecto clásico.

Los guitarristas profesionales adoran los amplificadores Hot Rod por su potente volumen, fiabilidad, respuesta a los pedales de efectos y accesibilidad. El **Hot Rod Deluxe IV** es un impresionante combo a válvulas de 40 watos y 1x12" que le ofrece potencia y rendimiento para dar y vender, increíbles funciones y un aspecto clásico.

Entre sus características principales están:

- Circuito previo modificado para una mejor definición de las notas en los canales saturados
- Reverb de muelles con una modulación suave
- Altavoces Celestion® A-TYPE de 12"
- Asa reforzada en acero
- Mandos con puntero de ébano
- Panel de control con tacto y gráficos mejorados
- Parrilla de tela plateada ligeramente envejecida
- Recinto acústico en madera de pino para un menor peso
- Tapa y pedalera de dos botones

PANEL DE CONTROL



- A. INPUT 1:** Una entrada de sensibilidad normal, perfecta para la mayoría de guitarras. Puede usar cualquiera de las entradas con cualquier tipo de guitarra, dependiendo del carácter que quiera para el sonido. Haga distintas pruebas hasta conseguir el sonido que más le guste.
- B. INPUT 2:** Una entrada de menor sensibilidad (-6 dB) que le ofrece una respuesta más limpia con guitarras de salida alta y pre-amplificadas. Puede usar simultáneamente las tomas Input 1 e Input 2 con dos guitarras o con una guitarra y un micrófono, por ejemplo. Las sensibilidades de entrada se igualan cuando use ambas tomas a la vez.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Pulse este interruptor para realzar las frecuencias agudas del canal NORMAL.
- D. VOLUME:** Ajusta el volumen del canal NORMAL.
- E. MORE DRIVE:** Púlselo para realzar la ganancia y la distorsión del canal saturado o DRIVE.
- F. DRIVE:** Aumente el ajuste de este mando DRIVE para producir una mayor distorsión y sustain. Use valores más bajos si quiere sonidos más limpios.
- G. INDICADOR DE CANAL:** Canal NORMAL (apagado), Canal DRIVE (amarillo), Canal MÁS DRIVE (rojo).
- H. TREBLE:** Ajusta la respuesta de altas frecuencias.
- I. BASS:** Ajusta el tono de los graves.
- J. MIDDLE:** Ajusta las frecuencias medias.
- K. CHANNEL SELECT:** Canal NORMAL (pulsado), canal DRIVE (no pulsado).
- L. MASTER:** Ajuste con esto el volumen de los canales DRIVE y MÁS DRIVE junto con el mando DRIVE (F).
- M. REVERB:** Esto ajusta el nivel del efecto reverb.
- N. PRESENCE:** Ajusta el tono en un punto de la ruta de señal tras el circuito de preamp para ofrecerle un exclusivo modelado de súper agudos.
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Tomas de entrada/salida multifunción que puede usar en distintas configuraciones:
- Bucle de efectos:** Conecte PREAMP OUT a la entrada de su dispositivo de efectos y la salida del mismo a la toma POWER AMP IN.
- Varios amplificadores Hot Rod:** Conecte la toma PREAMP OUT de la primera unidad al POWER AMP IN de la segunda. La primera unidad controla a las siguientes, salvo para REVERB y PRESENCE que seguirán controladas de forma individual.

Grabación o refuerzo de sonido: Conecte PREAMP OUT a la toma de entrada de su equipo de sonido.

Utilice cables de instrumento (blindados) con clavijas TS (punta-lateral) para las conexiones. Tanto PREAMP OUT como POWER AMP IN están colocadas antes de Reverb y Presence en la ruta de señal.

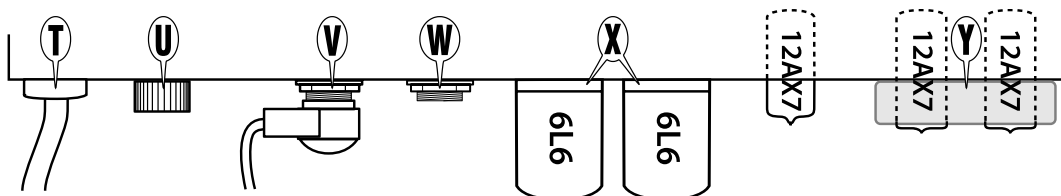
P. FOOTSWITCH: Conecte aquí el pedal incluido para seleccionar a distancia el canal NORMAL/DRIVE/MÁS DRIVE. El botón CHANNEL SELECT (K) del panel de control quedará desactivado cuando este pedal esté conectado. Para conectar el pedal es mejor usar un cable de altavoz (sin blindaje) que uno de instrumento (blindado).

Q. INDICADOR DE ENCENDIDO: Se ilumina cuando la unidad esté encendida. Desenrosque la tulipa roja para acceder a la bombilla (de tipo T47) si debe sustituirla.

R. STANDBY: Utilice este interruptor en lugar de apagar el aparato durante las pausas para evitar tener que esperar a que las válvulas se calienten cuando vuelva a tocar. Además, mantenga el amplificador en este estado los 30 primeros segundos tras el encendido para que se realice un calentamiento completo de las válvulas. El uso de este modo alargará la duración de las válvulas del amplificador al reducir el efecto de encendidos/apagados sobre los filamentos de las mismas.

S. INTERRUPTOR POWER: Le permite encender/apagar la unidad.

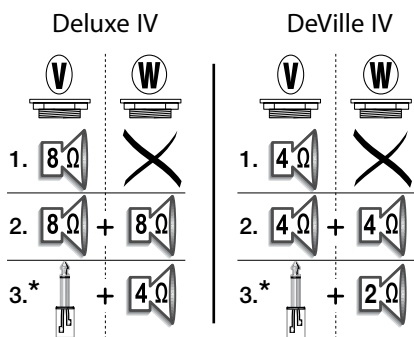
PANEL TRASERO



T. CABLE DE CORRIENTE: Conéctelo a una salida de corriente con toma de tierra del voltaje y amperaje especificados en el panel trasero del amplificador.

U. FUSIBLE: Protege la unidad contra las averías eléctricas. Sustitúyalo por otro de idénticas especificaciones (mostradas en el receptáculo). Si el fusible salta continuamente, haga que el servicio oficial Fender® más cercano revise la unidad.

V. CONECTOR DE ALTAVOZ PRINCIPAL: Siempre que la unidad esté encendida debe conectar una de las siguientes configuraciones de altavoz (interna o externa) para evitar daños en el amplificador:



distintos fabricantes de todo el Mundo. Debido a problemas puntuales en el suministro, el tipo de válvula concreto usado está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

A la hora de sustituir las válvulas de salida, tome nota de las marcas específicas de las válvulas que vengan de fábrica en su amplificador. Por ejemplo, los tipos de válvula de salida 6L6 usados por Fender incluyen (pero sin limitación alguna): 6L6GC; 6L6WXT; 6L6C; 6L6GE; etc. La instalación de un tipo de válvula diferente puede requerir distintos ajustes por parte de un técnico especialista de cara a evitar una reducción del rendimiento y duración de la válvula.

Además, la empresa Fender se encarga de comprobar y calificar muchas de nuestras válvulas de salida en base a su rendimiento. Esta calificación viene representada por un código de colores (AZUL, BLANCO y ROJO) para los valores más amplios y un valor más preciso del 1 al 10 indicado en la base de la válvula. Si su amplificador incluye, por ejemplo, un par de válvulas de potencia emparejadas GT-6L6-GE marcadas como BLANCO-6, entonces cualquier par de válvulas de potencia GT-6L6-GE que dispongan de la misma calificación amplia BLANCO serán un buen recambio. Si las válvulas de recambio son del tipo BLANCO-6 serán el componente de sustitución ideal.

Si tiene cualquier duda, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Fender.

W. CLAVIJA DE ALTAVOZ EXTERNO: Esta toma está cableada en paralelo con el conector de altavoz principal y solo debe usarlo con una carga de altavoz o una clavija abierta conectada a la salida de altavoz principal, tal como hemos mostrado en el diagrama anterior.

Y. ESTABILIZADOR DE VALVULA DE PREVIO: Un estabilizador de absorción de vibraciones está instalado alrededor de las válvulas del previo para reducir al mínimo la "microfonía" de la válvula que se suele producir al cabo del tiempo. Este estabilizador puede ser usado con todas las válvulas de previo compatibles con su amplificador Hot Rod.

X. TUBES: Su nuevo amplificador Fender está equipado con válvulas de la mejor calidad posibles, procedentes de

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TIPO	PR 1123	PR 1110
CONSUMO/POTENCIA DE SALIDA	180/60 W a 4 ó 2Ω a 5% THD	180/40 W a 4 ó 2Ω a 5% THD
IMPEDANCIA INPUT 1/INPUT 2	1 MΩ/136 kΩ	1 MΩ/136 kΩ
IMPEDANCIA SALIDA PREVIO	1.5 kΩ máx.	1.5 kΩ máx.
IMPEDANCIA/SENSIBILIDAD ENTR. ETAPA POTENCIA	200 mV para saturación/54 kΩ	200 mV para saturación/54 kΩ
VALVULAS	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
FUSIBLE	F3 AL 250 V fusible (100-120V) F1.6 AL 250 V fusible (220-240V)	F3 AL 250 V fusible (100-120V) F1.6 AL 250 V fusible (220-240V)
ALTAVOCES	2 Celestion® A-TYPE 12" 8Ω	1 Celestion® A-TYPE 12" 8Ω
PEDAL	2 botones gain/channel (079606)	2 botones gain/channel (079606)
ALTURA	53.3 cm (21")	47.6 cm (18.75")
ANCHURA	61.6 cm (24.25")	59.7 cm (23.5")
PROFUNDIDAD	27.3 cm (10.75")	26.7 cm (10.5")
PESO	25.28 kg (55.75 lbs.)	18.89 kg (41.65 lbs.)

Las especificaciones de este producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

CE

ESPAÑOL

HOT ROD DEVILLE™ IV et HOT ROD DELUXE™ IV

Le Hot Rod DeVille est un standard des scènes du monde entier, considéré par beaucoup comme le point de départ idéal pour trouver votre propre son. Le **Hot Rod DeVille IV** est un ampli combo à lampes au look vintage développant une puissance de 60 watts, doté de 2 haut-parleurs de 12" et proposant des caractéristiques exceptionnelles.

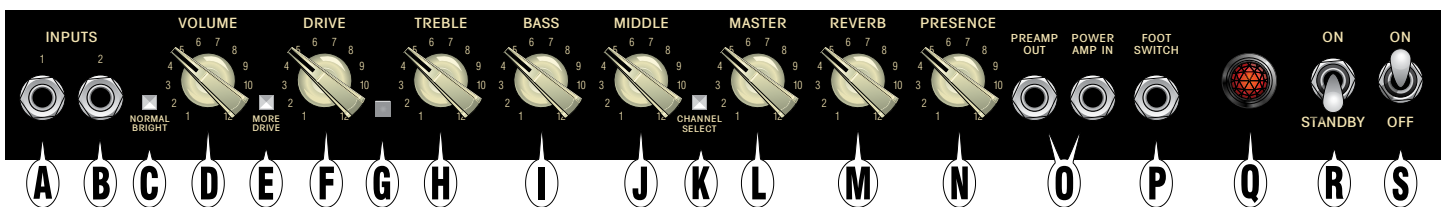
Les amplis Hot Rod sont plébiscités par les guitaristes du monde entier pour leur puissance importante, leur fiabilité, leur compatibilité avec les pédales d'effets et leur prix abordable. Le **Hot Rod Deluxe IV** est un ampli combo à lampes de 40 watts doté d'un haut-parleur de 12", très puissant, polyvalent et au look vintage.

Caractéristiques:

- Circuit de préamplification modifié pour une définition accrue sur les canaux d'overdrive
- Reverb à ressort au son plus doux
- Haut-parleur Celestion® A-TYPE de 12"
- Poignée avec renforts en acier
- Potentiomètres à pointe couleur ivoire
- Texture et graphismes du panneau de réglages améliorés
- Protection du haut-parleur en tissu à l'aspect vieilli
- Baffle en pin pour un poids réduit
- Housse de protection et pédalier à 2 contacteurs inclus

FRANÇAIS

RÉGLAGES



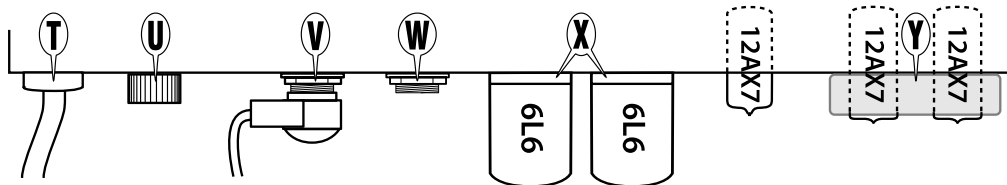
- A. INPUT 1:** Entrée à sensibilité normale, idéale pour la plupart des guitares. Vous pouvez utiliser les deux entrées avec n'importe quel type de guitare, selon le son que vous recherchez. Essayez les deux entrées et choisissez.
- B. INPUT 2:** Entrée à sensibilité plus faible (-6 dB) pour une réponse plus claire pour les guitares actives et/ou à niveau de sortie élevé. Vous pouvez utiliser les entrées Input 1 et 2 avec deux guitares ou une guitare et un micro, par exemple. Les sensibilités d'entrées deviennent alors identiques.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Enfoncez la touche pour accentuer les hautes fréquences du canal NORMAL.
- D. VOLUME:** Volume du canal NORMAL.
- E. MORE DRIVE:** Enfoncez la touche pour augmenter le gain et la saturation du canal DRIVE.
- F. DRIVE:** Montez le DRIVE pour augmenter la saturation et le Sustain. Une valeur plus faible permet de conserver de la clarté au son.
- G. TÉMOIN DE CANAL:** Canal NORMAL (éteint), Canal DRIVE (jaune), Canal MORE DRIVE (rouge).
- H. TREBLE:** Règle les hautes fréquences.
- I. BASS:** Règle les basses fréquences.
- J. MIDDLE:** Règle les fréquences médiums.
- K. CHANNEL SELECT:** Canal NORMAL (relâchez), canal DRIVE (enfoncez).
- L. MASTER:** Détermine le niveau général des canaux DRIVE et MORE DRIVE (avec le réglage DRIVE (F)).
- M. REVERB:** Détermine le niveau de la réverbération.
- N. PRESENCE:** Modifie le niveau des très hautes fréquences du signal post circuit de preamp.
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Jacks d'entrée/sortie polyvalents pouvant être utilisés de différentes façons:
- Boucle d'effets:** Connectez la sortie PREAMP OUT à l'entrée de l'effet et reliez la sortie de l'effet à l'entrée Jack POWER AMP IN.
- Plusieurs amplis Hot Rod:** Connectez la sortie PREAMP OUT de l'ampli maître à l'entrée POWER AMP IN de l'ampli esclave. L'ampli maître contrôle les amplis esclaves, sauf les réglages REVERB et PRESENCE qui se règlent sur chaque ampli.

Enregistrement ou Sonorisation: Connectez la sortie PREAMP OUT à l'entrée de la console. Utilisez des câbles instrument (blindés) en Jacks mono pour les connexions. Les Jacks PREAMP OUT et POWER AMP IN sont situés avant les réglages Reverb et Presence dans le trajet du signal.

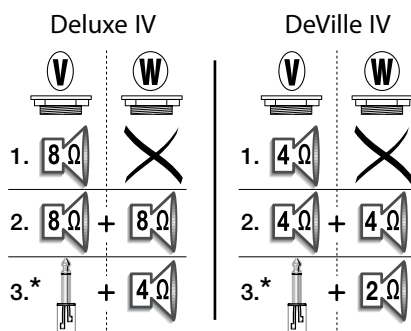
- P. FOOT SWITCH:** Connectez le pédalier fourni à ce Jack pour sélectionner au pied le canal NORMAL/DRIVE/MORE DRIVE. La touche CHANNEL SELECT (K) de l'ampli est inopérante lorsque le pédalier est connecté. Utilisez de préférence un cordon d'enceinte (non blindé) à un cordon instrument (blindé) pour connecter le pédalier.
- Q. TÉMOIN LUMINEUX:** S'allume lorsque l'amplificateur est sous tension. Dévissez pour remplacer la lampe interne (type T47).

- R. STANDBY:** Utilisez le STANDBY plutôt que l'interrupteur secteur lorsque vous faites une pause entre deux Sets. Vous n'avez ainsi pas besoin d'attendre que les lampes chauffent pour jouer à nouveau. Veillez également à placer l'amplificateur en STANDBY lors des 30 premières secondes suivant la mise sous tension pour laisser le temps aux lampes de chauffer progressivement. Utilisez le STANDBY pour accroître l'espérance de vie de vos lampes — vous réduisez ainsi les chocs thermiques liés à la mise en chauffe et hors chauffe répétitive du filament des lampes.
- S. INTERRUPTEUR SECTEUR:** Place l'amplificateur sous/hors tension.

FACE ARRIÈRE



- T. CORDON SECTEUR:** Reliez le cordon à une prise avec terre. Vérifiez que la tension et la fréquence de la ligne secteur correspondent aux valeurs indiquées à l'arrière de l'ampli.
- U. FUSIBLE:** Le fusible protège l'appareil des défaillances électriques. Remplacez les fusibles par d'autres fusibles de même taille et de mêmes caractéristiques électriques que celles indiquées sur le porte-fusible. Si les fusibles fondent souvent, consultez un centre de réparation Fender.
- V. JACK HAUT-PARLEUR:** Vous devez toujours utiliser l'une de ces configurations (interne ou externe) lorsque vous placez l'ampli sous tension pour éviter tout dommage:



*Insérez une fiche sans haut-parleur en configuration (3).

- W. JACK DE HAUT-PARLEUR EXTERNE:** Ce jack est câblé en parallèle sur le Jack de sortie principale et doit être utilisé uniquement avec une enceinte externe et le(s) haut-parleur(s) interne(s) (ou une fiche non câblée) comme indiqué ci-dessus.

- X. LAMPES:** Cet amplificateur Fender utilise des lampes de la meilleure qualité possible, triées sur le volet auprès de plusieurs fabricants, dans le monde entier. Du fait du manque d'homogénéité dans la fabrication, le type spécifique de lampe utilisé dans chaque amplificateur peut varier sans préavis.

Lorsque vous remplacez les lampes de sortie, notez les inscriptions sur les lampes d'usine fournies avec l'amplificateur. Par exemple, Fender utilise les lampes 6L6 suivantes: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6C; 6L6GE; etc. L'utilisation d'un type différent nécessite des réglages complets que seul un technicien qualifié peut effectuer, au risque d'une espérance de vie limitée des lampes et des performances médiocres.

De plus, Fender trie et teste la plupart de nos lampes de sortie, en fonction de leurs performances électroniques. Les lampes triées sont alors repérées par une étiquette de couleur BLEUE, BLANCHE ou ROUGE plus une valeur allant de 1 à 10. Si, par exemple, l'ampli est livré avec deux lampes de puissance appairées GT-6L6-GE avec repère blanc et une valeur de 6, remplacez-les par un jeu de GT-6L6-GE avec une étiquette blanche. Si les lampes de remplacement sont repérées par une étiquette blanche et une valeur de 6, la substitution est alors parfaite.

Si vous avez des questions, contactez votre revendeur ou votre centre de réparation Fender.

- Y. STABILISATEUR DE LAMPES PRÉAMPLIFICATRICE:** Plaque stabilisatrice d'absorption des vibrations installée autour des lampes préamplificatrices pour minimiser la microphonie des lampes qui se développe avec le temps. Le stabilisateur peut être utilisé avec toutes les lampes préamplificatrices du Hot Rod.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES



	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TYPE	PR 1123	PR 1110
ALIMENTATION/PUISSANCE DE SORTIE	180W/60W dans 4Ω ou 2Ω avec une DHT de 5%	180W/40W dans 4Ω ou 2Ω avec une DHT de 5%
IMPÉDANCE ENTRÉES INPUT 1/INPUT 2	1 MΩ/136 kΩ	1 MΩ/136 kΩ
IMPÉDANCE SORTIE PRÉAMPLI	1,5 kΩ max.	1,5 kΩ max
IMPÉDANCE ENTRÉE AMPLI/SENSIBILITÉ	200 mV à l'écrêtage/54 kΩ	200 mV à l'écrêtage/54 kΩ
LAMPES	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6LGC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
FUSIBLE	F3 AL 250V (100V-120V) F1,6 AL 250V (220V-240V)	F3 AL 250V (100V-120V) F1,6 AL 250V (220V-240V)
HAUT-PARLEUR(S)	2 HP de 12 pouces, 8Ω Celestion® A-TYPE	1 HP de 12 pouces, 8Ω Celestion® A-TYPE
PÉDALIER	2 contacteurs gain/canal (079606)	2 contacteurs gain/canal (079606)
HAUTEUR	53,3 cm	47,6 cm
LARGEUR	61,6 cm	59,7 cm
PROFONDEUR	27,3 cm	26,7 cm
POIDS	25,28 kg	18,89 kg

Les caractéristiques du produit sont soumises à modifications sans préavis.

HOT ROD DEVILLE™ IV e HOT ROD DELUXE™ IV

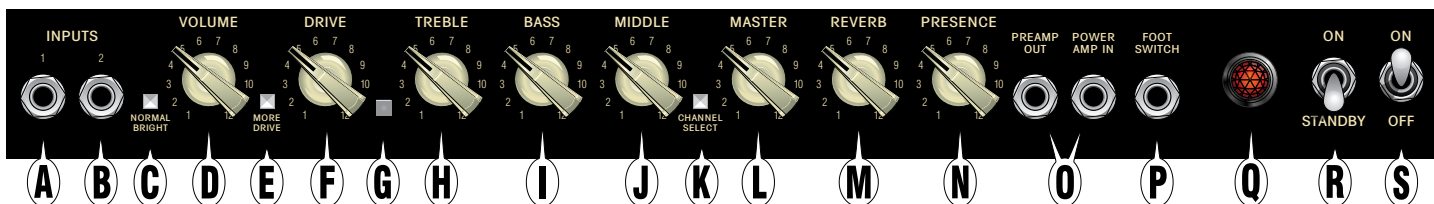
L'Hot Rod DeVille è lo standard mondiale per i chitarristi che suonano dal vivo, e l'amplificatore ideale per forgiare il tuo sound personale. Il combo **Hot Rod DeVille IV** mantiene le promesse e offre di più: 60 watt di potenza valvolare che alimentano un'imponente coppia di cono da 12", una resa incredibile, caratteristiche eccellenti e un look classico.

I chitarristi di tutto il mondo adorano gli amplificatori Hot Rod per il volume elevato, l'affidabilità, la risposta agli effetti a pedale e la convenienza. L'**Hot Rod Deluxe IV** è un impressionante combo valvolare da 40 watt con cono da 12": ha potenza da vendere, caratteristiche superiori e un look classico.

Caratteristiche principali:

- Circuiteria preamp modificata per una maggiore definizione delle note sul canale distorto
- Spring reverb modificato per una maggiore morbidezza
- Altoparlanti Celestion® A-TYPE da 12"
- Maniglia a cinghia rinforzata in acciaio
- Manopole avorio con puntatore
- Texture e grafiche del pannello comandi migliorate
- Griglia in tessuto color argento lievemente invecchiato
- Cabinet in pino per una maggiore leggerezza
- Copertura e footswitch a due pulsanti

PANNELLO DI CONTROLLO



- A. INPUT 1:** Ingresso a sensibilità normale, adatto alla maggior parte delle chitarre. I due ingressi possono essere impiegati con qualsiasi tipo di chitarra, in base al tipo di carattere tonale che si preferisce. Sperimenta entrambi e usa quello che reputi migliore.
- B. INPUT 2:** Ingresso con sensibilità inferiore (-6dB) che restituisce una risposta più pulita con le chitarre pre-amplificate o dotate di un elevato livello d'uscita. È possibile usare simultaneamente gli ingressi 1 e 2 con due chitarre o, ad esempio, con una chitarra ed un microfono; in questo caso, la sensibilità dei due ingressi risulterà identica.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Premi questo tasto (posizione inserita) per incrementare le alte frequenze del canale NORMAL.
- D. VOLUME:** Regolazione di volume del canale NORMAL.
- E. MORE DRIVE:** Premi questo tasto (posizione inserita) per incrementare il guadagno e la distorsione del canale DRIVE.
- F. DRIVE:** Aumentando l'impostazione del DRIVE si genera maggiore distorsione e sustain; mantenendo valori più bassi si produce un suono più pulito.
- G. INDICATORE CANALE:** Canale NORMAL (spento), canale DRIVE (giallo), canale MORE DRIVE (rosso).
- H. TREBLE:** Regolazione di tono delle alte frequenze.
- I. BASS:** Regolazione di tono delle basse frequenze.
- J. MIDDLE:** Regolazione di tono delle frequenze medie.
- K. CHANNEL SELECT:** Canale NORMAL (non premuto), canale DRIVE (premuto).
- L. MASTER:** Regola il volume dei canali DRIVE e MORE DRIVE congiuntamente al controllo DRIVE (F).
- M. REVERB:** Regolazione di livello dell'effetto Riverbero.
- N. PRESENCE:** Regolazione di tono collocato dopo il circuito di preamp (lungo il percorso del segnale), che fornisce un'ulteriore regolazione di tono delle frequenze 'ultra-high.'
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Connessioni ingresso/uscita multi-funzione, utili in diverse configurazioni:
- Effect Loop:** Collega le connessioni PREAMP OUT e POWER AMP IN rispettivamente all'ingresso e all'uscita dell'unità d'effetti.
- Unità Hot Rod multiple:** Collega l'uscita PREAMP OUT dell'unità primaria all'ingresso POWER AMP IN dell'unità ausiliaria. L'unità primaria controllerà tutte le funzioni delle unità ausiliarie, ad eccezione dei controlli REVERB e PRESENCE che rimarranno attivi in ciascuna unità.

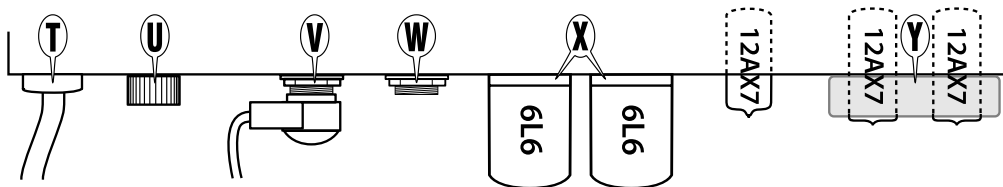
Sistemi di registrazione o Sound Reinforcement:

Collega l'uscita PREAMP OUT alla connessione d'ingresso del sistema audio.

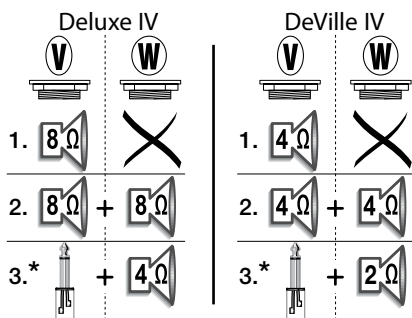
Per i collegamenti, usa cavi per strumenti (schermati) con connettori TS (Tip-Sleeve). Entrambe le connessioni PREAMP OUT e POWER AMP IN sono collocate prima degli stadi Reverb e Presence, lungo il percorso del segnale.

- P. FOOTSWITCH:** Collega a questo ingresso l'unità Footswitch fornita in dotazione, utile per la selezione in remoto dei canali NORMAL/DRIVE/MORE DRIVE. Collegando l'unità footswitch, il tasto CHANNEL SELECT (K) del pannello di controllo viene disabilitato. Per collegare l'unità Footswitch è preferibile usare cavi speaker (non-schermati) piuttosto che i normali cavi per strumenti (schermati).

- Q. INDICATORE POWER:** Si illumina attivando l'unità (on). Per sostituire la lampadina (tipo T47), svita l'indicatore 'red-jewel'.
- R. STANDBY:** In caso di brevi pause, usa lo STANDBY al posto dell'interruttore power così da non dover attendere che le valvole si riscaldino quando si riprende a suonare. Inoltre, alla prima attivazione ricordati di mantenere l'amplificatore in STANDBY per circa 30 secondi, in modo da fornire alle valvole un leggero ciclo di riscaldamento. L'impiego dello STANDBY estenderà la durata delle valvole riducendo lo shock causato dai cicli di riscaldamento/raffreddamento a cui i filamenti delle valvole vengono sottoposti.
- S. INTERRUOTTORE POWER:** Attiva/disattiva l'unità (on/off).

VISTA POSTERIORE

- T. CAVO D'ALIMENTAZIONE:** Collega il cavo ad una presa con messa a terra conforme ai valori di voltaggio e frequenza specificati nel pannello posteriore dell'amplificatore.
- U. FUSIBILE:** Protegge l'unità da eventuali problemi di corrente elettrica. In caso di sostituzione, utilizzare solo fusibili del tipo e del valore specificati nel porta-fusibile. Se il fusibile salta ripetutamente, è necessario far controllare l'unità presso un centro d'assistenza autorizzato Fender.
- V. CONNESSIONE MAIN SPEAKER:** Per prevenire danni all'amplificatore, quando l'unità è attiva (on) questa connessione deve risultare sempre collegata a una delle seguenti configurazioni di altoparlanti (interno o esterni):



*Per la configurazione 3, inserisci un connettore aperto (senza altoparlante collegato).

- W. CONNESSIONE EXTERNAL SPEAKER:** Questa connessione, cablata in parallelo all'uscita Speaker principale, deve essere impiegata solo in presenza di un altoparlante o un connettore aperto collegato alla connessione main speaker, come mostra il diagramma riportato nel precedente paragrafo (CONNESSIONE MAIN SPEAKER).
- X. VALVOLE:** Il tuo nuovo amplificatore Fender è equipaggiato con valvole della migliore qualità, fornite da diversi

produttori internazionali. A causa di possibili discontinuità nella fornitura, la specifica tipologia delle valvole impiegate in ciascun amplificatore può essere soggetta a variazioni senza alcun preavviso.

Nel sostituire le valvole d'uscita occorre prestare attenzione ai contrassegni riportati nelle valvole originali (ovvero, quelle già installate nell'amplificatore). Ad esempio, il tipo di valvola d'uscita 6L6 usata da Fender comprende (e non si limita a) queste versioni: 6L6GC, 6L6WXT, 6L6C, 6L6GE, ecc. L'installazione di un tipo di valvola diverso può richiedere regolazioni significative da parte di un tecnico qualificato, onde evitarne la riduzione delle prestazioni e la diminuzione della durata.

Inoltre, l'azienda Fender si occupa di testare e selezionare molte delle valvole d'uscita utilizzate nei nostri amplificatori, basandosi sulla misura delle prestazioni. Le valvole selezionate vengono contrassegnate in base a misurazioni approssimative suddivise secondo uno specifico codice-colore (blu, bianco e rosso) e quindi integrate a valori più precisi (1-10). Ad esempio, se il tuo amplificatore è equipaggiato con una coppia combinata di valvole di potenza GT-6L6-GE contrassegnata in "BIANCO-6," significa che qualsiasi coppia di valvole di potenza GT-6L6-GE contrassegnata in "BIANCO" costituirà un buon ricambio; se la coppia di valvole sostitutive è contrassegnata in "BIANCO-6," questa costituirà un perfetto ricambio diretto.

Per qualsiasi informazione e domanda, rivolgiti al tuo negoziante Fender o ad un centro d'assistenza autorizzato.

- Y. STABILIZZATORE VALVOLA PREAMP:** Per minimizzare il deterioramento delle valvole (che col passare del tempo diventano microfoniche), abbiamo previsto uno stabilizzatore assorbi-vibrazioni montato attorno alle valvole preamp. Lo stabilizzatore può essere usato con tutte le valvole preamp compatibili con l'amplificatore Hot Rod.

SPECIFICHE

	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TIPO	PR 1123	PR 1110
REQUISITI ENERGETICI/POTENZA IN USCITA	180W/60W su 4Ω o 2Ω a 5% THD	180W/40W su 4Ω o 2Ω a 5% THD
IMPEDENZA INPUT 1/INPUT 2	1MΩ/136kΩ	1MΩ/136kΩ
IMPEDENZA USCITA PREAMP	1.5kΩ max	1.5kΩ max
IMPEDENZA / SENSIBILITÀ INGRESSO POWER AMP	200 mV per clipping/54kΩ	200 mV per clipping/54kΩ
VALVOLE	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
FUSIBILE	F3AL 250V (100V-120V) F1.6AL 250V (220V-240V)	F3AL 250V (100V-120V) F1.6AL 250V (220V-240V)
ALTOPARLANTI	2 Celestion® A-TYPE da 12", 8Ω	1 Celestion® A-TYPE da 12", 8Ω
UNITÀ FOOTSWITCH	2 pulsanti gain/channel (079606)	2 pulsanti gain/channel (079606)
ALTEZZA	53.3 cm	47.6 cm
LARGHEZZA	61.6 cm	59.7 cm
PROFONDITÀ	27.3 cm	26.7 cm
PESO	25.28 kg	18.89 kg

Le specifiche dei prodotti possono variare senza preavviso.

CE

ITALIANO

HOT ROD DEVILLE™ IV und HOT ROD DELUXE™ IV

Der Hot Rod DeVille gehört weltweit zum Standardequipment von tourenden Gitarristen und ist der ideale Amp zum Entwickeln typischer, eigenständiger Sounds. Mit 60 Watt Röhrenpower, zwei druckvollen 12" Lautsprechern, reichlich Performance-Potential, großartigen Features und klassischem Look lässt der **Hot Rod DeVille IV** Combo keine Wünsche offen.

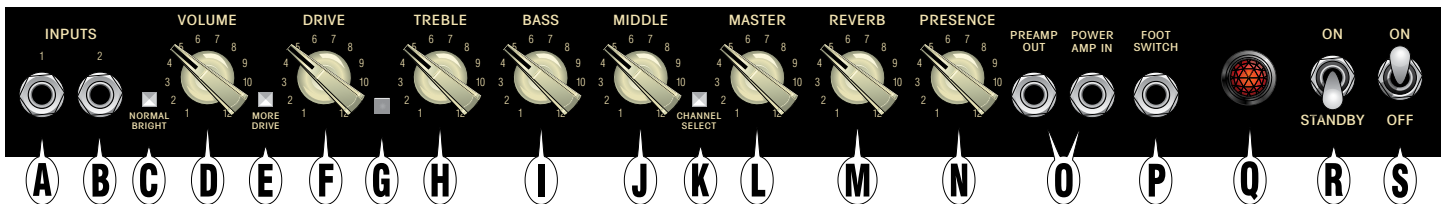
Profigitarristen weltweit schätzen Hot Rod Amps wegen ihrer druckvollen Lautstärke, hohen Zuverlässigkeit, sensiblen Ansprache auf Effektpedale und fairen Preise. Der **Hot Rod Deluxe IV** ist ein dynamischer 40-Watt 1x12" Röhrencombo mit reichlich Power und Performance, großartigen Features und klassischem Look.

Features:

- Modifizierte Preamp-Schaltung für klarer definierte Töne in den Overdrive-Kanälen
- Sahniger Spring Reverb
- Celestion® 12" A-TYPE Lautsprecher
- Stahlverstärkter Tragegriff
- Elfenbeinfarbene Drehregler
- Verbesserte Struktur und Grafik des Bedienfelds
- Silberne Schutzbespannung im Retro-Look
- Leichtes Gehäuse aus Kiefernholz
- Schutzhülle und 2-Tasten Fußschalter

DEUTSCH

BEDIENFELD



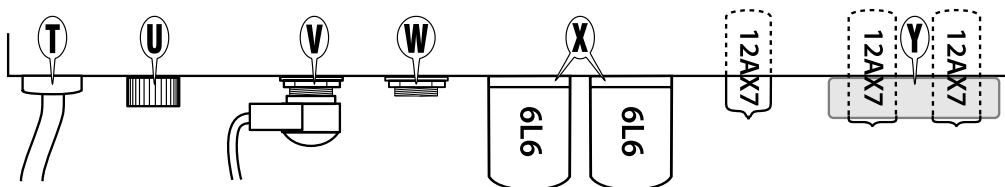
- A. INPUT 1:** Dieser normal empfindliche Eingang ist für die meisten Gitarren ideal geeignet. Abhängig vom gewünschten Klangcharakter können Sie beide Eingänge für alle Gitarrentypen verwenden. Experimentieren Sie und benutzen Sie den Eingang, der Ihnen klanglich am besten gefällt.
- B. INPUT 2:** Dieser etwas weniger empfindliche Eingang (-6dB) spricht sauberer auf Gitarren mit hohem Ausgangspegel oder Vorverstärkung an. Sie können Input 1 und Input 2 gleichzeitig mit zwei Gitarren oder mit einer Gitarre und einem Mikrophon verwenden. Bei gleichzeitiger Belegung der Eingänge sind die Eingangsempfindlichkeiten gleich.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Drücken Sie diese Taste, um die Höhen des NORMAL-Kanals zu verstärken.
- D. VOLUME:** Regelt den Pegel des NORMAL-Kanals.
- E. MORE DRIVE:** Drücken Sie diese Taste, um Gain und Distortion des DRIVE-Kanals zu verstärken.
- F. DRIVE:** Erhöht den DRIVE-Pegel und erzeugt mehr Distortion und Sustain. Je niedriger der DRIVE-Pegel, desto sauberer der Sound.
- G. KANALANZEIGE:** NORMAL-Kanal (Aus), DRIVE-Kanal (Gelb), MORE DRIVE-Kanal (Rot).
- H. TREBLE:** Steuert die Höhen.
- I. BASS:** Steuert die Bässe.
- J. MIDDLE:** Steuert die Mitten.
- K. CHANNEL SELECT:** NORMAL-Kanal (Aus), DRIVE-Kanal (Ein).
- L. MASTER:** Regelt den Pegel der DRIVE- und MORE DRIVE-Kanäle in Verbindung mit DRIVE (F).
- M. REVERB:** Regelt die Stärke des Reverb-Effekts.
- N. PRESENCE:** Liegt im Signalweg hinter der Preamp-Schaltung und steuert den ultrahohen Frequenzbereich auf außergewöhnliche Weise.
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Multifunktionale Eingangs-/Ausgangsbuchsen für ein breites Anwendungsspektrum:
- Effekt-Loop:** Verbinden Sie PREAMP OUT mit dem Effektgeräte-Eingang und POWER AMP IN mit dem Effektgeräte-Ausgang.
- Mehrere Hot Rod-Amps:** Verbinden Sie PREAMP OUT des ersten Geräts mit POWER AMP IN des Zusatzgeräts. Das erste Gerät steuert alle Funktionen der Zusatzgeräte mit Ausnahme von REVERB und PRESENCE, die bei allen Zusatzgeräten aktiviert bleiben.
- Aufnahme oder Beschallung:** Verbinden Sie PREAMP OUT mit der Eingangsbuchse von Beschallungsanlagen.

Stellen Sie die Verbindung mit abgeschirmten Instrumentenkabeln (Monoklinkenstecker) her. Die PREAMP OUT- und POWER AMP IN-Buchsen liegen im Signalweg vor Reverb und Presence.

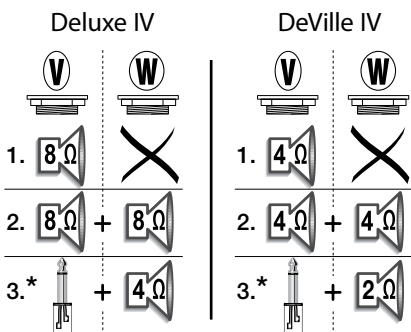
- P. FOOTSWITCH:** Nach Anschluss des mitgelieferten Fußschalters können Sie die NORMAL/DRIVE/MORE DRIVE-Kanäle per Fußdruck wählen. Bei angeschlossenem Fußschalter ist die vorderseitige CHANNEL SELECT-Taste (K) deaktiviert. Zum Anschließen des Fußschalters sind unabgeschirmte Boxenkabel besser geeignet als abgeschirmte Instrumentenkabel.

- Q. NETZANZEIGE:** Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät. Um die Birne (Typ T47) zu ersetzen, schrauben Sie die rote Plastikcappe ab.
- R. STANDBY:** In kurzen Spielpausen sollten Sie den Amp nicht ausschalten, sondern mit diesem Schalter auf STANDBY setzen, damit sich die Röhren nicht wieder aufwärmen müssen, bevor Sie weiterspielen können. Auch beim anfänglichen Einschalten sollten Sie den Amp 30 Sekunden auf STANDBY belassen, damit sich die Röhren schonend aufwärmen können. Die STANDBY-Phase verlängert die Lebensdauer der Vakuumröhren, da deren Heizfäden weniger plötzlich aufgeheizt/abgekühlt werden.
- S. NETZSCHALTER:** Schaltet das Gerät ein/aus.

CHASSIS-RÜCKSEITE



- T. NETZKABEL:** Zum Anschließen an eine geerdete Netzsteckdose, die den auf der Amp-Rückseite angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.
- U. SICHERUNG:** Schützt den Amp vor elektrischen Fehlern. Verwenden Sie als Ersatz nur Sicherungen des Typs/Nennwerts, der auf der Sicherungshalterung angegeben ist. Wenn die Sicherungen wiederholt durchbrennen, lassen Sie das Gerät von einem autorisierten Fender Service Center testen.
- V. HAUPTLAUTSPRECHERAUSGANG:** Bei eingeschaltetem Verstärker muss immer eine der folgenden Lautsprecherkonfigurationen (intern oder extern) an diese Buchse angeschlossen sein, um Beschädigungen des Amps zu verhindern:



*Schließen Sie bei Konfiguration (3) einen Blindstecker (ohne Lautsprecherverbindung) an.

- W. ZUSATZBOXENAUSGANG:** Diese Buchse ist parallel zum Hauptlautsprecheranschluss verdrahtet und darf nur belegt werden, wenn eine Lautsprecherlast oder ein Blindstecker an den Hauptlautsprecheranschluss angeschlossen ist (siehe Diagramm zum HAUPTLAUTSPRECHERAUSGANG oben).

- X. RÖHREN:** Ihr neuer Fender Verstärker ist mit den hochwertigsten Röhren ausgestattet, die von verschiedenen Herstellern weltweit bezogen werden. Aufgrund der manchmal unregelmäßigen Versorgung, kann der spezielle, in jedem Verstärker verwendete Röhrentyp unangekündigt gewechselt werden.

Achten Sie beim Ersetzen von Ausgangsröhren bitte auf die speziellen Röhrenmarkierungen auf den Originalröhren, die ab Werk mit dem Amp geliefert werden. Beispiel: Fender benutzt als 6L6 Ausgangsröhren u. a. die Typen 6L6GC, 6L6WXT, 6L6C, 6L6GE etc. Die Installation eines anderen Typs erfordert eventuell beträchtliche Einstellungen durch einen qualifizierten Techniker, um eine Verringerung der Leistung und Röhrenlebensdauer zu vermeiden.

Weiterhin testet und sortiert Fender viele unserer Ausgangsröhren auf Basis ihrer gemessenen Leistung. Die sortierten Röhren werden am Sockel mit einem Label markiert, das eine Grobeinstufung mit den Farben BLAU, WEISS & ROT und eine Feineinstufung mit den Zahlen 1-10 aufweist. Wenn Ihr Verstärker beispielsweise mit einem Paar abgestimmter GT-6L6-GE Leistungsröhren und der Einstufung WEISS-6 ausgeliefert wurde, dann wäre jedes Paar GT-6L6-GE Leistungsröhren mit der Grobeinstufung WEISS ein guter Ersatz. Wenn die Ersatzröhren zudem als WEISS-6 markiert wurden, sind sie für den direkten Austausch perfekt geeignet.

Bei Fragen oder Anliegen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fender-Fachhändler oder einem autorisierten Service Center in Verbindung.

- Y. PREAMPRÖHREN-STABILISATOR:** Um die Vorverstärker-röhren herum ist ein vibrationsabsorbierender Stabilisator installiert, der die mit der Zeit entstehende Röhrenmikrofonie minimiert. Der Stabilisator ist mit allen zum Hot Rod-Verstärker kompatiblen Röhren verwendbar.

TECHNISCHE DATEN



	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TYP	PR 1123	PR 1110
LEISTUNGS-AUFNAHME/AUSGANGSLEISTUNG	180W/60W in 4Ω oder 2Ω bei 5% Klirrfaktor	180W/40W in 4Ω oder 2Ω bei 5% Klirrfaktor
IMPEDANZEN INPUT 1/INPUT 2	1MΩ/136kΩ	1MΩ/ 36kΩ
AUSGANGSIMPEDANZ VORVERSTÄRKER	1,5kΩ max.	1,5kΩ max.
EINGANGSIMPEDANZ/EMPFINDLICHKEIT ENDSTUFE	200 mV vor Clipping/54kΩ	200 mV vor Clipping/54kΩ
RÖHREN	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
SICHERUNG	F3AL 250V Sicherung (100V-120V) F1,6AL 250V Sicherung (220V-240V)	F3AL 250V Sicherung (100V-120V) F1,6AL 250V Sicherung (220V-40V)
LAUTSPRECHER	2 12" 8Ω Celestion® A-TYPE	1 12" 8Ω Celestion® A-TYPE
FUSSSCHALTER	2 Tasten Gain/Channel (079606)	2 Tasten Gain/Channel (079606)
HÖHE	53,3 cm (21")	47,6 cm (18,75")
BREITE	61,6 cm (24,25")	59,7 cm (23,5")
TIEFE	27,3 cm (10,75")	26,7 cm (10,5")
GEWICHT	25,28 kg (55,75 lbs.)	18,89 kg (41,65 lbs.)

Technische Daten können unangekündigt geändert werden.

HOT ROD DEVILLE™ IV e HOT ROD DELUXE™ IV

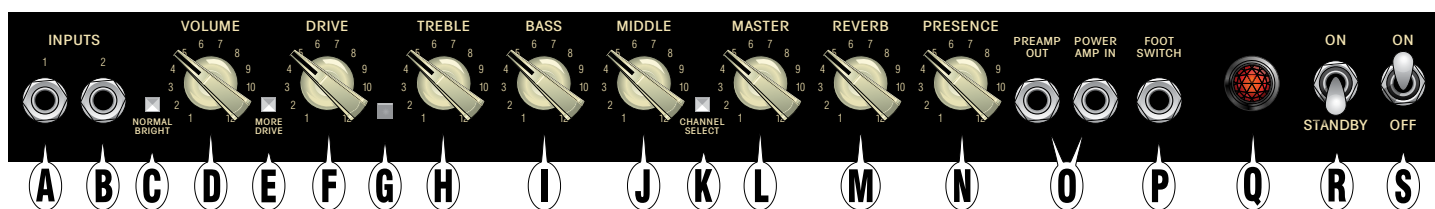
O Hot Rod DeVille é o amplificador preferido dos guitarristas que tocam por todo o mundo, sendo ideal para criares o teu próprio som. O combo **Hot Rod DeVille IV** cumpre e supera as expectativas, com 60 watts de potência a válvulas e um par de poderosos altifalantes de 12 polegadas, desempenho Hot Rod de sobra, características espetaculares e estilo clássico.

Os guitarristas de estrada de todo o mundo apreciam os amplificadores Hot Rod devido ao seu ótimo volume, fiabilidade, capacidade de resposta a pedais de efeitos, e preço acessível. O **Hot Rod Deluxe IV** é um poderoso combo a válvulas de 40 watts 1x12", carregado de potência e com desempenho de sobra, características fantásticas e estilo clássico.

As características incluem:

- Circuito de pré-amplificador modificado, para maior definição das notas nos canais de overdrive.
- Modificação para mais suavidade do Spring Reverb.
- Altifalante Celestion® A-TYPE de 12 polegadas.
- Pega de alça reforçada a aço.
- Potenciômetros em marfim.
- Textura e gráficos do painel de controlo melhorados.
- Tecido acústico prateado ligeiramente envelhecido.
- Coluna em pinho para reduzir o peso.
- Capa e footswitch de dois botões.

PAINEL DE CONTROLE



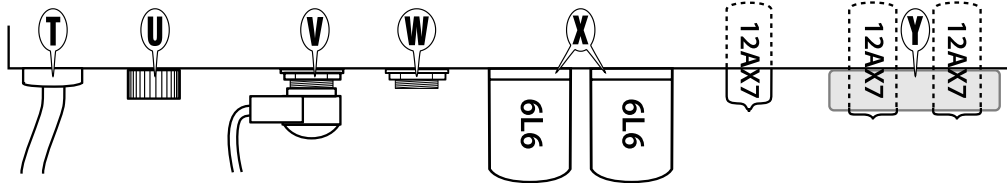
- A. INPUT 1:** Uma entrada com sensibilidade normal, ideal para uso com a maioria das guitarras. Ambas entradas podem ser utilizadas com qualquer tipo de guitarra, dependendo das características do tom de sua preferência. Experimente e use a entrada que você mais gosta.
- B. INPUT 2:** Uma entrada com sensibilidade mais baixa (-6dB) que oferece uma resposta mais limpa com saída alta e guitarras pré-amplificadas. Você pode, por exemplo, utilizar Input 1 e Input 2 simultaneamente com duas guitarras ou uma guitarra e um microfone. A sensibilidade fica igual quando ambas entradas são usadas simultaneamente.
- C. NORMAL/BRIGHT:** Pressione in para aumentar os tons de alta frequência do canal NORMAL.
- D. VOLUME:** Ajusta o nível do canal NORMAL.
- E. MORE DRIVE:** Pressione in para aumentar o ganho e distorção do canal DRIVE.
- F. DRIVE:** Aumente a configuração DRIVE para produzir mais distorção e sustain. Use uma configuração mais baixa para produzir um som mais limpo.
- G. CHANNEL INDICATOR:** Canal NORMAL (desligado), canal DRIVE (amarelo), canal DRIVE MAIS (vermelho).
- H. TREBLE:** Ajusta as altas frequências do tom.
- I. BASS:** Ajusta as baixas frequências do tom.
- J. MIDDLE:** Ajusta as frequências médias do tom.
- K. CHANNEL SELECT:** Canal NORMAL (fora), canal DRIVE (dentro).
- L. MASTER:** Use para ajustar o nível dos canais DRIVE e MAIS DRIVE junto com DRIVE (F).
- M. REVERB:** Ajusta o nível do efeito Reverb.
- N. PRESENCE:** Ajusta o som no caminho do sinal depois do circuito de preamp para fornecer modelagem especial do som nas frequências ultra-altas.
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** Entradas e saídas multi-funcionais que podem ser utilizadas numa variedade de configurações:
- Effects Loop:** Conecte o PREAMP OUT para a entrada do seu dispositivo de efeitos e conecte a saída de efeitos para a entrada POWER AMP IN.
- Vários Hot Rod Amps:** Conecte PREAMP OUT na unidade principal para POWER AMP IN na unidade auxiliar. A unidade principal é utilizada para controlar todas as unidades auxiliares, exceto do REVERB e PRESENCE que permanecem ativos em cada unidade auxiliar.
- Gravação e Realce do som:** Conecte o PREAMP OUT para a entrada do equipamento de som.

Use cabos de instrumento (blindados) com plugues TS (Tip-Sleeve) para conexões. Ambas entradas PREAMP OUT e POWER AMP IN são localizadas antes Reverb e Presence no caminho do sinal.

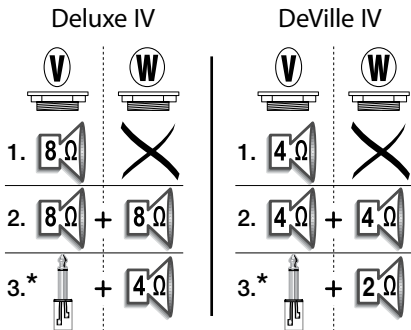
- P. FOOTSWITCH:** Conecte o pedal incluso aqui para ativar seleção remota dos canais NORMAL/DRIVE/MAIS DRIVE. O botão CHANNEL SELECT (K) no painel de controle é desativado quando o pedal estiver conectado. Cabo de alto-falante (não-blindado) é melhor do que cabo de instrumento (blindado) para conectar o pedal.
- Q. POWER INDICATOR:** Acende quando a unidade estiver ligada. Desparafuse a luz vermelha para acessar o bulbo (tipo T47) para reposição.

- R. STANDBY:** Utilize o STANDBY ao invés de desligar a força durante intervalos curtos sem uso para evitar ter que esperar o reaquecimento das válvulas quando você quiser começar a tocar novamente. Ainda, mantenha o amplificador no modo STANDBY pelos primeiros 30 segundos após ligar a força pela primeira vez para dar uma aquecida nas válvulas. Usar o STANDBY extenderá a vida útil das válvulas do seu amplificador, reduzindo o choque entre os ciclos de aquecimento e esfriamento dos filamentos do tubo.
- S. POWER SWITCH:** Liga e desliga a unidade.

PAINEL TRASEIRO



- T. POWER CORD:** Conecte a uma saída de força aterrada de acordo com as especificações encontradas no painel traseiro do seu amplificador.
- U. FUSE:** O fusível protege a unidade de falhas elétricas. Troque fusíveis somente por um outro com as mesmas especificações encontradas na caixa do amplificador. Caso a unidade repetidamente queima fusíveis, leve-a para uma Central de Serviço Autorizado Fender® para ser testada.
- V. MAIN SPEAKER JACK:** Uma das configurações seguintes de alto-falantes (interna ou externa) sempre deve estar conectada quando a unidade estiver ligada para prevenir danos ao amplificador:



*Insira um plugue aberto (sem alto-falantes conectados) para configuração (3).

- W. EXTERNAL SPEAKER JACK:** Esta tomada está conectada em paralelo com a entrada de alto-falante principal e deve sempre ser utilizada com uma carga ou um plugue aberto conectado com a tomada de alto-falante principal, como indicado no diagrama MAIN SPEAKER JACK acima.

- X. TUBOS:** Seu novo amplificador Fender vem equipado com válvulas da mais alta qualidade disponível, fornecidas de vários fabricantes no mundo todo. Devido à irregularidades esporádicas no fornecimento, o tipo específico utilizado em cada amplificador está sujeito a mudanças sem aviso prévio.

Na hora de trocar as válvulas de saída, favor notar as especificações das válvulas originais da fábrica fornecidas com o seu amplificador. Por exemplo, as válvulas de saída 6L6 utilizadas pela Fender incluem, mas não são limitadas a: 6L6GC; 6L6WXT; 6L6C; 6L6GE; etc. A instalação de um tipo diferente pode exigir ajuste significativo por um técnico para evitar redução no desempenho e vida útil da válvula.

Ainda, Fender testa e ordena muitas das nossas válvulas de acordo com seu desempenho calculado. As válvulas classificadas são marcadas com uma etiqueta na base com categorizações grosseiras de AZUL, BRANCO & VERMELHO mais categorizações específicas de 1-10. Se seu amplificador veio equipado com, por exemplo, um par de válvulas de potência GT-676-GE ranqueadas em BRANCO-6, então, qualquer par de válvulas de potência GT-6L6-GE marcado com uma classificação de curso BRANCO será uma boa troca. Se a troca da válvula for marcada como BRANCO-6, está será uma troca direta perfeita.

Para questões e dúvidas, entre em contato com seu revendedor Fender ou centro de serviço autorizado.

- Y. PREAMP TUBE STABILIZER:** Um estabilizador de absorção de vibração foi instalado em volta dos tubos preamp para minimizar as microfônias do tubo que normalmente se desenvolvem ao passar do tempo. O estabilizador pode ser utilizado com todos os tubos preamp compatíveis com seu amplificador Hot Rod.

ESPECIFICAÇÕES

	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV
TIPO	PR 1123	PR 1110
POTÊNCIA NECESSÁRIA/SAÍDA DE POTÊNCIA	180W/60W em 4Ω ou 2Ω no 5% THD	180W/40W em 4Ω ou 2Ω no 5% THD
ENTRADA 1/ENTRADA 2 IMPEDÂNCIAS	1MΩ/136kΩ	1MΩ/136kΩ
IMPEDÂNCIA DO PREAMP DE SAÍDA	1.5kΩ max	1.5kΩ max
IMPEDÂNCIA ENTR. DO AMP DE POTÊNCIA/SENS.	200 mV para clipping/54kΩ	200 mV para clipping/54kΩ
TUBOS	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC	3 – 7025/12AX7A/ECC83 2 – 6L6GC
FUSÍVEL	F3AL 250V fusíveis (100V-120V) F1.6AL 250V fusíveis (220V-240V)	F3AL 250V fusíveis (100V-120V) F1.6AL 250V fusíveis (220V-240V)
ALTO-FALANTES	2 12" 8Ω Celestion® A-TYPE	1 12" 8Ω Celestion® A-TYPE
PEDAL	2 botões ganho/canal (079606)	2 botões ganho/canal (079606)
ALTURA	53.3 cm	47.6 cm
LARGURA	61.6 cm	59.7 cm
PROFUNDIDADE	27.3 cm	26.7 cm
PESO	25.28 kg	18.89 kg

As especificações técnicas dos produtos podem ser alteradas sem aviso prévio.

CE

PORTUGUÊS

HOT ROD DEVILLE™ IV and HOT ROD DELUXE™ IV

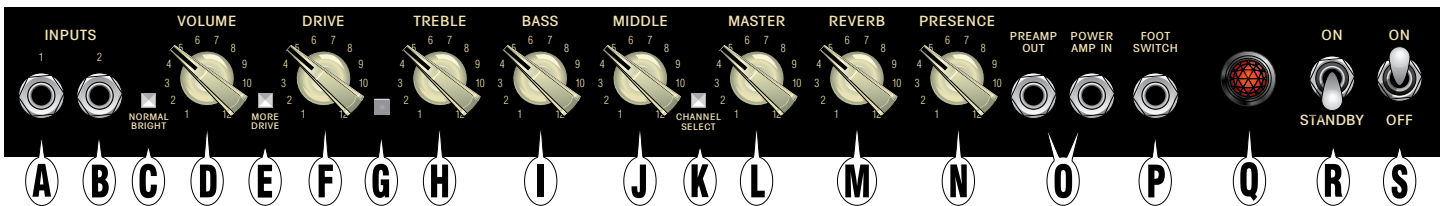
Hot Rod DeVilleは世界中のライブギタリストから高評を得ている、個性きわだつサウンドの探求に適したアンプです。**Hot Rod DeVille IV**コンボは、60ワットの真空管パワーで極上12インチスピーカー2基をドライブし、力強いパフォーマンス、優れた機能と上級なルックスを備えた、期待以上を実現するアンプです。

Hot Rodアンプは、その豊かな音量、信頼性、エフェクトペダルに対するレスポンスの良さと手頃な価格によって、音楽現場のギタリストたちから高い支持を得ています。**Hot Rod Deluxe IV**は、充実のパワーと性能、優れた機能と上級なルックスを備え、40ワット 12インチスピーカー1基を搭載した、とびきりの真空管コンボアンプです。

主な特長:

- プリアンプ回路のモディファイにより、オーバードライブチャンネルの音色の明確さが向上
- モディファイによりさらに滑らかなSpring Reverb
- Celestion® 12インチ Aタイプスピーカー
- スティール補強のストラップハンドル
- アイボリーのポインターノブ
- コントロールパネルの質感とグラフィックを向上
- 軽くエイジド加工を施したシルバークロス
- パイン材のキャビネットによる軽量化
- カバーおよび2ボタン式フットスイッチ

コントロールパネル



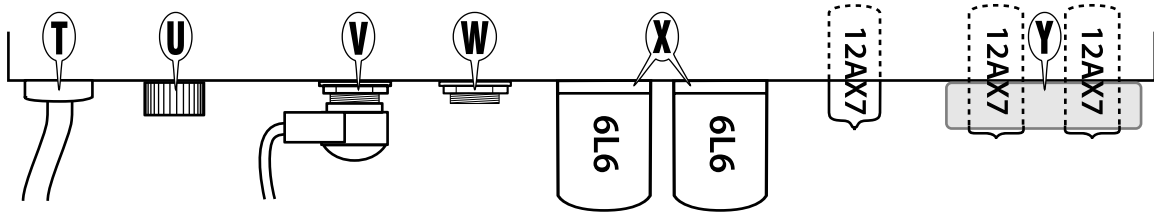
- A. INPUT 1:** 通常感度の入力で、ほとんどのギターで適切です。トーン特性の好みに合わせて、すべてのタイプのギターで、どちらの入力ジャックも使えます。両方を試してみて、お好みのほうをお使いください。
- B. INPUT 2:** 高出力およびプリアンプされたギターで、さらにクリーンな反応を提供する低感度入力 (-6dB)。2 台のギターやギターとマイクロホンなどで、INPUT 1 および INPUT 2 の両方の入力を同時に使うこともできます。同時使用する場合、入力感度は同じになります。
- C. NORMAL/BRIGHT:** NORMAL チャンネルの高域トーンをブーストするには、押し込みます。
- D. VOLUME:** NORMAL チャンネルの音量を調整します。
- E. MORE DRIVE:** DRIVE チャンネルのゲインおよびディストーションをブーストするには、押し込みます。
- F. DRIVE:** DRIVE 設定を増やして、ディストーションとサステインを増加します。もっとクリーンなサウンドを作るには、低めの DRIVE 設定を使います。
- G. チャンネルインジケータ:** NORMAL チャンネル (オフ) DRIVE チャンネル (黄色) MORE DRIVE チャンネル (赤色)。
- H. TREBLE:** 高域トーンを調整します。
- I. BASS:** 低域トーンを調整します。
- J. MIDDLE:** 中域トーンを調整します。
- K. CHANNEL SELECT:** NORMAL チャンネル (ボタンが出っ張) DRIVE チャンネル (押し込んだ)。
- L. MASTER:** DRIVE (F) に連動している DRIVE および MORE DRIVE チャンネルのラウドネスを調整します。
- M. REVERB:** リバースエフェクトのレベルを調整します。
- N. PRESENCE:** ユニークな超高域トーンを形作るために、ディストプレアンプ回路のすぐ後の信号を調整します。
- O. PREAMP OUT/POWER AMP IN:** さまざまな構成で使える多機能な入力出力ジャックです。
- エフェクトループ:** PREAMP OUT からの出力をエフェクトデバイスの入力に接続し、エフェクトの出力を POWER AMP IN ジャックに接続します。
- 複数の Hot Rod アンプ:** プライマリユニットの PREAMP OUT を、付帯ユニットの POWER AMP IN に接続します。すべての付帯ユニットはプライマリユニットからコントロールされますが、REVERB および PRESENCE だけは、それぞれの付帯ユニットでコントロールできます。
- レコーディングまたはサウンド強化:** PREAMP OUT をサウンド機器の入力に接続します。

接続には、TS (チップスリーブ) プラグ の付いた楽器 (シールド) ケーブルを使います。PREAMP OUT および POWER AMP IN ジャックは、両方ともリバーブおよびプレゼンス回路の前に位置しています。

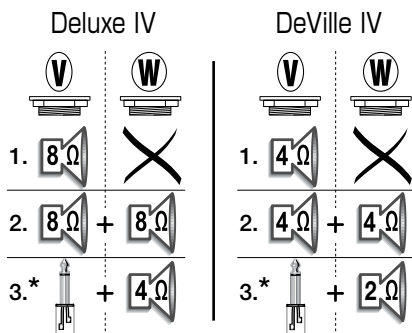
P. FOOTSWITCH: 同梱のフットスイッチをここに接続することで、NORMAL/DRIVE/MORE DRIVE チャンネルをリモートで選択することができます。フットスイッチが接続されると、コントロールパネルの CHANNEL SELECT (K) ボタンは無効になります。フットスイッチの接続には、楽器ケーブル (シールド) よりもスピーカーケーブル (シールド無し) のほうが適しています。

- Q. パワーインジケータ:** ユニットがオンになっていると点灯します。バルブ (タイプ T47) を交換するには、赤いカバーを回して外します。
- R. STANDBY:** 演奏が再開できるまで真空管が温まるのを待たないですむよう、短時間パワーをオフにする場合は、電源を切らずに STANDBY を使うようにします。また、最初にアンプの電源を入れるときは、30 秒間 STANDBY の状態にして、真空管がゆっくりと温まるようにします。STANDBY を使うことで、真空管のフィラメントが温まるときおよび冷えていくときのショックを軽減でき、結果として真空管の寿命を延ばすことができます。
- S. 電源スイッチ:** ユニートを ON・OFF します。

シャーシ背面図



- T. POWER CORD:** お使いのアンプのリアパネルに記載されている電圧と周波数に合致した、接地されているコンセントに接続します。
- U. FUSE:** ヒューズは、ユニットを電気的な問題から保護します。ヒューズホルダに記載されているタイプおよび定格のヒューズのみと交換してください。もしユニットのヒューズを交換しても連続して切れてしまう場合、認証を受けた Fender® サービスセンターにてユニットを検査してください。
- V. MAIN SPEAKER JACK:** アンプに障害を与えないようにするため、ユニットがオンの状態では、以下のスピーカー構成 (内蔵または外部) のどれかで必ず接続されていなければいけません。



*構成 3 の場合、オープンプラグ (スピーカーがつかっていない) を接続します。

W. EXTERNAL SPEAKER JACK: このジャックは、メインのスピーカージャックと並列に接続されており、上記の MAIN SPEAKER JACK の図に示してあるとおりにスピーカーが接続されているかオープンジャックが挿入されている状態でのみ使用します。

X. 真空管: あなたの新しいフェンダーアンプは、世界中のさまざまなメーカーから入手できる、最高品質の真空管を装備しています。時折の流通の不確定さにより、それぞれのアンプに装備されている特定の真空管タイプは、事前の予告無しに変更になる場合があります。出力用真空管を交換する場合、アンプの工場出荷時に装備したオリジナルの真空管の特定の真空管マーキングを確認してください。例えば、フェンダーが使っている 6L6 出力用真空管には 6L6GC, 6L6WXT, 6L6C, 6L6GE などのタイプがあります。別のタイプの真空管をインストールする場合、真空管の性能と寿命を保証するためには、認定を受けて技術者の調整が必要となるかもしれません。

さらに、Fenderでは多くの出力チューブ (真空管) を彼らの測定パフォーマンスに従ってテスト、分類しています。分類されたチューブは、BLUE, WHITE, REDでおおまかにレーティングされ、さらに1から10の細かいレーティングでマーキングされます。例えばもしあなたのアンプに、WHITE-6にランク付けされた、ペアのマッチしたGT-6L6-GEパワーチューブが装着されていた場合、大分類がWHITEの、すべてのペアのGT-6L6-GEパワーチューブが正しい交換部品となります。もし交換品にWHITE-6のマークが付いていれば、それが完璧に一致する交換部品となります。

ご質問や問題がある場合、お近くのフェンダーの代理店または認証を受けたサービスセンターまでご連絡ください。

Y. PREAMP TUBE STABILIZER: 時と共に増加する真空管マイクログロフィニックを最小に保つために、プリアンプ真空管には振動吸収スタビライザがインストールされています。このスタビライザは、お使いの Hot Rod アンプに対応しているすべてのプリアンプ真空管でご利用いただけます。

仕様

	HOT ROD DEVILLE IV	HOT ROD DELUXE IV	CE
タイプ	PR 1123	PR 1110	
消費電力/出力	180W/60W を 4Ω または 2Ω @ 5% THD に	180W/40W を 4Ω または 2Ω @ 5% THD に	
INPUT 1/INPUT 2 インピーダンス	1MΩ/136kΩ	1MΩ/136kΩ	
PREAMP OUT インピーダンス	最大 1.5kΩ	最大 1.5kΩ	
POWER AMP IN インピーダンス/感度	クリッピングで 200 mV/54kΩ	クリッピングで 200 mV/54kΩ	
真空管	3 - 7025/12AX7A/ECC83 2 - 6L6GC	3 - 7025/12AX7A/ECC83 2 - 6L6GC	
ヒューズ	F3AL 250V ヒューズ(100V~120V) F1.6AL 250V ヒューズ(220V~240V)	F3AL 250V ヒューズ(100V~120V) F1.6AL 250V ヒューズ(220V~240V)	
スピーカー	2×12" 8Ω Celestion® A-TYPE	1×12" 8Ω Celestion® A-TYPE	
フットスイッチ	2 ボタン、ゲイン/チャンネル(079606)	2 ボタン、ゲイン/チャンネル(079606)	
高さ	53.3 cm (21)	47.6 cm (18.75)	
幅	61.6 cm (24.25)	59.7 cm (23.5)	
奥行き	27.3 cm (10.75)	26.7 cm (10.5)	
重量	25.28 kg (55.75 ポンド)	18.89 kg (41.65 ポンド)	

製品の使用は予告なく変更になる場合があります。

**PART NUMBERS / REFERENCIAS / RÉFÉRENCE / NÚMERO PARTI
TEILENUMMERN / NÚMERO DES PARTES / パーツ番号**

Hot Rod DeVille™ IV

2231100000 (120V, 60Hz) NA
 2231101000 (110V, 60Hz) TW
 2231103000 (240V, 50Hz) AUS
 2231104000 (230V, 50Hz) UK
 2231105000 (220V, 50Hz) ARG
 2231106000 (230V, 50Hz) EUR
 2231107000 (100V, 50/60 Hz) JPN
 2231109000 (220V, 60Hz) ROK

Hot Rod Deluxe™ IV

2231200000 (120V, 60Hz) NA
 2231201000 (110V, 60Hz) TW
 2231203000 (240V, 50Hz) AUS
 2231204000 (230V, 50Hz) UK
 2231205000 (220V, 50Hz) ARG
 2231206000 (230V, 50Hz) EUR
 2231207000 (100V, 50/60 Hz) JPN
 2231209000 (220V, 60Hz) ROK

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
箱体	O	O	O	O	O	O
喇叭单元*	O	O	O	O	O	O
电子部分	X	O	X	O	O	O
接线端子	X	O	O	O	O	O
电线	X	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
 O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。
 注: 含有有害物质的部件由于全球技术发展水平限制而无法实现有害物质的替代。

*产品含有喇叭单元时有效。

AMPLIFICADOR DE AUDIO
 IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de R.L. de C.V.
 Calle Huerta #279, Int. A. Col. El Naranjo. C.P. 22785. Ensenada, Baja California, México.
 RFC: FVM-140508-CIO
 Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

A PRODUCT OF
 FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
 CORONA, CALIF. U.S.A.

Fender®, Hot Rod DeVille™ and Hot Rod Deluxe™ are trademarks of FMIC.
 Other trademarks are property of their respective owners.
 Copyright © 2017 FMIC. All rights reserved.